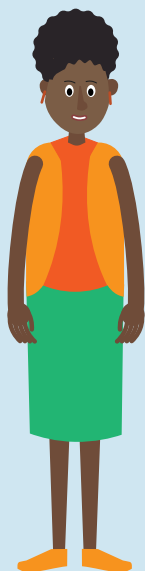


آنچه باید در مورد درخواست پناهندگی بدانی

اطلاعات برای کودکان بدون همراه





سلام، ما کودکانی از
کشورهای مختلف هستیم.
ما راه خیلی طولانی رو
سفر کردیم تا به لتونی
برسیم و درخواست
محافظت کنیم. ما به
تنهایی، بدون والدینمان،
وارد این کشور شدیم.

سلام. من لیزا هستم. من برای تو
توضیح می‌دهم که چه مواردی
درخصوص درخواست پناهندگی (که
همچنین حمایت بین‌المللی نیز نامیده
می‌شود) را لازم است بدانی.





اگر فردی نتواند به کشور خود بازگردد زیرا در معرض خطر قرار دارد، می‌تواند حمایت بین‌المللی دریافت کند و در کشور ارائه‌دهنده این حمایت در امنیت بماند.

سرپرست تو جزئیات بیشتری اینکه چه افرادی می‌توانند حمایت بین‌المللی دریافت کنند و روند بررسی چگونه است در خصوص، برایت توضیح خواهد داد.

در اروپا، حمایت بین‌المللی به پناهندگی، وضعیت پناهنده یا حمایت فرعی نیز اشاره دارد. ممکن است پیش‌تر واژه پناهندگی را شنیده باشی. هنگام صحبت درباره حمایت بین‌المللی، من از واژه پناهندگی استفاده می‌کنم زیرا به خاطر سپردن آن آسان‌تر است.

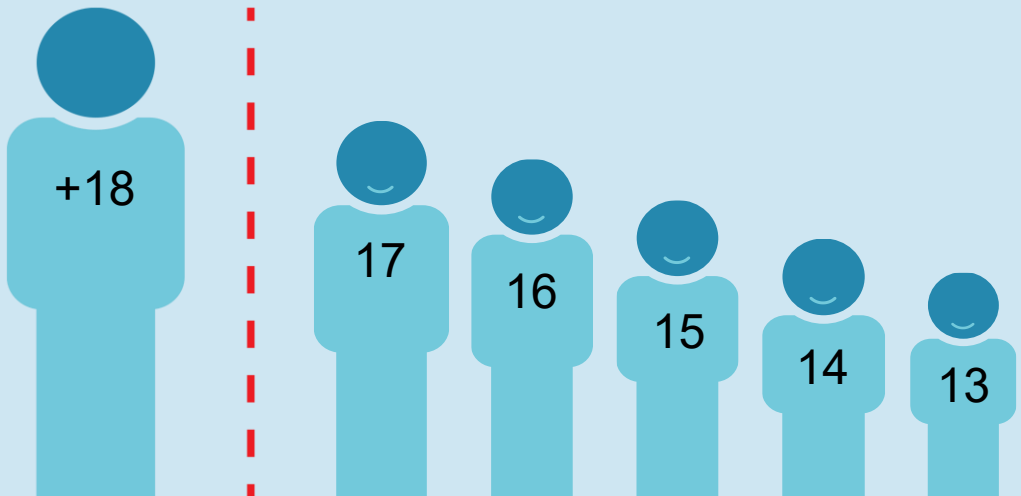
یادت باشه، حالا تو در امان هستی.

در اروپا، همه افراد بدون توجه به کشور مبدأ، دین یا رنگ پوست، برابر محسوب می‌شوند.



در اروپا، هر فردی که کمتر از 18 سال
سن داشته باشد کودک محسوب می‌شود.

تو به عنوان کودک از حقوق ویژه
برخوردار هستی. حفظ امنیت و رفاه تو
اهمیت بالایی دارد.



تو با کارکنان مختلفی دیدار خواهی کرد، مانند کارکنان اداره پناهندگی که در این تصویر نشان داده شده‌اند. آنها از تو درباره خودت و سفرت به اروپا سؤال خواهند پرسید. به یاد داشته باش که این کارکنان برای حمایت از تو و تصمیم‌گیری در مورد آنچه برای تو بهترین است حضور دارند. تو همیشه می‌توانی افکار خود را با کارکنان در میان بگذاری و نیازها و احساساتت را به آنها بگویی.





سرپرست چه
کسی است؟



چون تو بدون والدین خود به اینجا آمده‌ای، مقامات فرد بزرگسالی را به تو اختصاص خواهند داد که سرپرست نام دارد و از تو حمایت خواهد کرد.

سرپرست فردی است که به کودکانی که بدون والدین یا فرد بزرگسال مسئول وارد اروپا می‌شوند کمک می‌کند.



سرپرست می‌تواند زن یا مرد باشد. سرپرست‌ها همچنین می‌توانند نماینده نیز نامیده شوند. اگر هنوز سرپرست خود را ملاقات نکرده‌ای، به‌زودی او را ملاقات خواهی کرد.

گاهی ممکن است مقامات ابتدا یک سرپرست موقت برای تو تعیین کنند تا زمانی که با سرپرست دائمی خود ملاقات کنی.

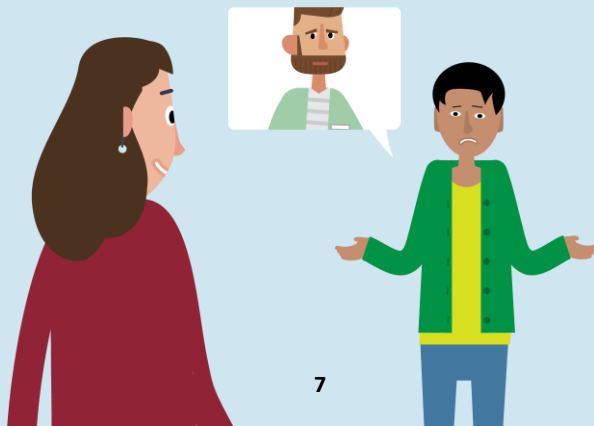


سرپرست برای این است که همه آنچه را که باید درباره اقامت خود بدانی برای تو توضیح دهد و در تصمیم‌های مهم به تو کمک کند. برای مثال، سرپرست در درخواست پناهندگی همراه تو خواهد بود، فرایندها را توضیح می‌دهد، حقوق و وظایف تو را توضیح می‌دهد و در جلسات با مقامات همراه تو شرکت می‌کند.

تو همیشه می‌توانی نظر خود را به سرپرست بگویی، سؤال بپرسی و در صورتی که به چیزی نیاز داری، به او اطلاع بدهی. آنها اینجا هستند تا از تو حمایت کنند!



اگر با سرپرست مشکلی داری، به کارکنان گارد مرزی دولتی یا اداره امور تابعیت و مهاجرت اطلاع بده. این موضوع بر درخواست پناهندگی تو تأثیر منفی نخواهد گذاشت.





چه کمکی در طول فرایند دریافت خواهید کرد؟



دیگر چیزهایی که ممکن است نیاز داشته باشید



لباس



محل اقامت امن



می‌توانید به مدرسه بروید



امکان مراجعه به پزشک



غذا

تو در محلی مناسب خود زندگی خواهی کرد و بر اساس سن خود، کمک‌های لازم را دریافت می‌کنی



درخواست پناهندگی داده‌ام، اکنون چه می‌شود؟



اول از همه، باید درخواستت ثبت و ارائه شود.
درخواست شما در همان روز ثبت و ارائه خواهد شد.
سرپرست تو را از تاریخ و زمان مطلع خواهند کرد و سرپرست در مراجعه تو به مقامات
همراهت خواهد بود.

در طول ثبت و ارائه درخواست موارد زیر انجام می شود...



ممکن است شما و وسایل شخصی تان
بازرسی شوید. مقامات ممکن است
برخی از وسایل شما را برای مدتی
نزد خود نگه دارند، اما همه آنها را به
شما باز می گردانند، به جز وسایلی که
خطرناک هستند.



شما باید تمام مدارک هویتی که همراه
دارید (گذرنامه، کارت شناسایی و
غیره) به کارکنان نشان دهید.



اثر انگشت تو ثبت خواهد شد.



عکس تو گرفته می شود.



یک مأمور از تو
می‌خواهد که
اطلاعات تماس
خودت را ارائه دهی
(نشانی و شماره
تلفن تو).



• یک مأمور از تو درباره
خودت و خانواده‌ات در
اروپا سؤال خواهد کرد



ممکن است به
یک پزشک
مراجعه کنی

از تو درباره موارد زیر سؤالات تکمیلی پرسیده خواهد شد:

- تو و خانواده‌ات
- کشور و جاهایی که قبلاً در آن زندگی می‌کردی
- چرا کشورت را ترک کردی و چرا نمی‌خواهی برگردی
- چگونه به لتونی سفر کردی





به یاد داشته باش!

خیلی مهم است که با سرپرست خود صحبت کنی و با مأموران پناهندگی همکاری داشته باشی.



آنچه به سرپرست یا مأموران می‌گویی **محرمانه باقی می‌ماند**. این یعنی اطلاعاتی که به آنها می‌دهی هرگز با دولت کشور خودت یا افرادی که از آنها می‌ترسی به اشتراک گذاشته نمی‌شود.



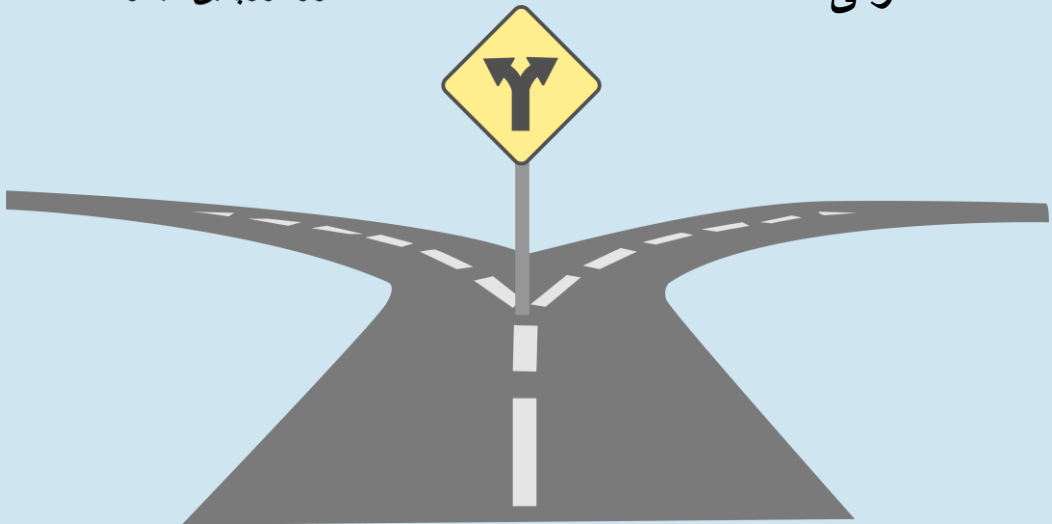
آیا تا زمانی که روند پناهندگی ام
تمام شود، در لتونی می مانم؟

پس از ثبت، مقامات تصمیم می گیرند که کدام کشور درخواست
تو را بررسی کند. ممکن است لتونی یا یک کشور اروپایی دیگر
باشد. تو نمی توانی کشور را انتخاب کنی، اما منافع تو در نظر
گرفته خواهد شد. مسئولان این موضوع را برای توضیح
می دهند.



کشور اروپایی دیگر

لتونی



خیلی مهم است که در هنگام ثبت به مقامات اطلاع دهی:

- اگر خانواده‌ای در کشور اروپایی دیگری داری
- اگر قبلاً در کشور اروپایی دیگری درخواست پناهندگی داده‌ای

اگر خانواده‌ای در اروپا داری، مهم است که به مأموران همه آنچه درباره خانواده‌ات می‌دانی را بگویی. ممکن است بتوانی با آن‌ها در این کشور یا کشوری که زندگی می‌کنند بمانی.

اگر نمی‌دانی خانواده‌ات کجا هستند یا با آن‌ها ارتباط قطع شده است، می‌توانی از سرپرست / مأموران کمک بخوای تا خانواده‌ات را پیدا کنند.





پس از ثبت و ارائه درخواست چه اتفاقی خواهد افتاد؟

پس از اینکه درخواست خود را ثبت کردی، مدرکی به تو داده می‌شود که نشان می‌دهد برای پناهندگی درخواست داده‌ای. این مدرک مهم است، بنابراین از آن خوب مراقبت کن. هر وقت محل اقامت خود را ترک می‌کنی یا جلسه‌ای با مقامات داری، آن را همراه خود داشته باش.





مسئولان چطور سن من را متوجه می‌شوند؟

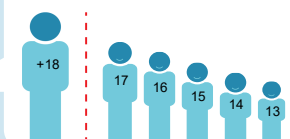


اگر مدرکی برای اثبات سنت نداری و اگر مسئولان درباره سنت شک کنند، کارکنان اداره پناهندگی ممکن است از تو بخواهند که ارزیابی سن انجام بدهی. این یک فرایند است که به تخمین سن تو کمک می‌کند.

راه‌های مختلفی برای تخمین سن تو وجود دارد.

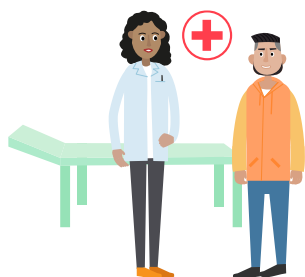
برای مثال، این بر اساس مدارکی که ارائه کرده‌ای یا مصاحبه با ماموران یا متخصصان مختلف انجام می‌شود. اگر همچنان تردید وجود داشته باشد، ممکن است از تو خواسته شود که یک معاینه پزشکی انجام دهی. در این صورت، از تو و سرپرستت خواسته می‌شود که رضایت خود را ارائه کنید.

اگر نتیجه ارزیابی سن این باشد که بیشتر از 18 سال داری، تو را یک فرد بزرگسال در نظر می‌گیرند. در این حالت، اطلاعات بیشتری به تو داده خواهد شد.



اگر ماموران احساس کنند کسی به تو آسیب زده
است، به تو پیشنهاد می‌کنند که یک پزشک را
ملاقات کنی.

نتایج معاینه پزشکی در بررسی درخواستت در
نظر گرفته خواهد شد.

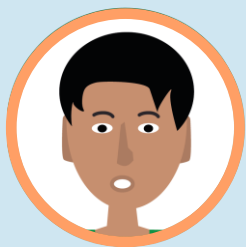


بعد از اینکه درخواست خود را ارائه دادی، ممکن است یک یا چند مصاحبه شخصی داشته باشی.

این یعنی یک مامور از تو سوالات بیشتری درباره خودت، دلیل ترک کشور و دلیل نخواستن بازگشت به آن خواهد پرسید. اگر از تو خواسته شود در یک مصاحبه شرکت کنی، باید در آن حضور یابی و همه چیزهایی را که به یاد داری، برای آن‌ها بیان کنی. مصاحبه حضوری به صورت صوتی ضبط خواهد شد.

سرپرستت به تو می‌گوید که مصاحبه چه زمانی و کجا انجام می‌شود و در طول مصاحبه از تو حمایت خواهد کرد.





اگر زبان ماموران را نفهمم چه کنم؟

اگر زبان لتونیایی را را نفهمی، یک مترجم که به زبان تو مسلط است به تو کمک خواهد کرد تا همه چیز را متوجه شوی.

مترجم فقط وظیفه دارد صحبت‌ها را ترجمه کند و نقش دیگری در پرونده تو ندارد. آنچه به افسر پرونده و مترجم می‌گویی محرمانه خواهد ماند.

بسته به اینکه با چه چیزی احساس راحتی بیشتری داری، می‌توانی درخواست کنی که مصاحبه‌کننده یا مترجم تو زن باشد یا مرد. در صورت امکان این درخواست برآورده خواهد شد. اگر ترجیح می‌دهی مصاحبه‌کننده یا مترجم زن باشد یا مرد، هرچه زودتر و پیش از مصاحبه به سرپرست خود اطلاع بده.





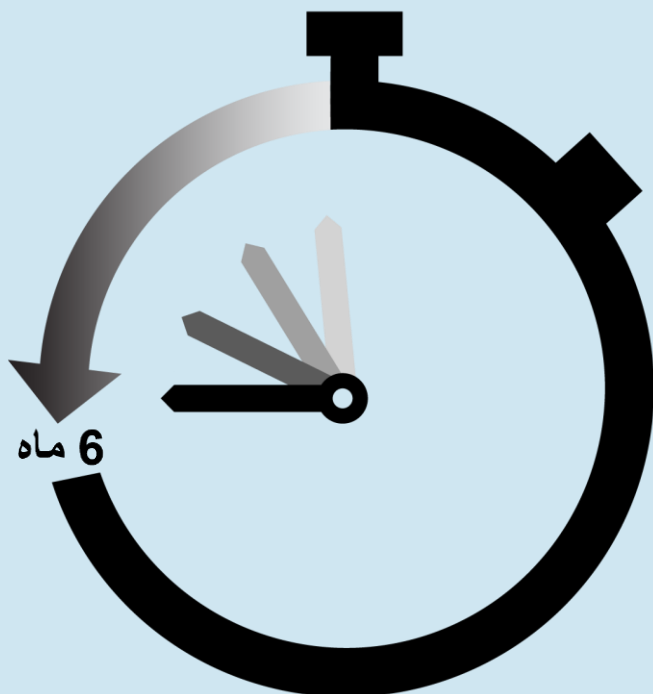
این رویه چقدر طول می کشد؟



بعد از مصاحبه، همه چیزهایی که تعریف کردی بررسی می شود.

از روز ارائه درخواست، ممکن است لازم باشد تا **6 ماه** برای دریافت تصمیم منتظر بمانی. گاهی اوقات، ممکن است بیشتر طول بکشد، اما نباید از **21 ماه** تجاوز کند. انتظار کشیدن ممکن است سخت باشد، اما صبور باش. مقام های رسیدگی کننده می خواهند بهترین تصمیم را برای تو بگیرند.

اگر در دوران انتظار به کمک نیاز داری، همیشه می توانی از سرپرست خود کمک بخواهی.



دوستی گفت مقامات درخواست
پناهندگی او را بررسی نخواهند کرد. چرا
اینطور است؟



مقامات ابتدا بررسی می‌کنند که آیا
لازم است درخواست پناهندگی را
بررسی کنند یا خیر.

اگر پیش از این در کشور دیگری
حمایت دریافت کرده باشی یا اگر از
کشوری آمده باشی که آن‌ها آن را
«امن» در نظر می‌گیرند ممکن است
مقام‌های رسیدگی‌کننده درخواست تو
را به‌طور کامل بررسی نکنند.



چه تصمیمی دریافت خواهم کرد؟



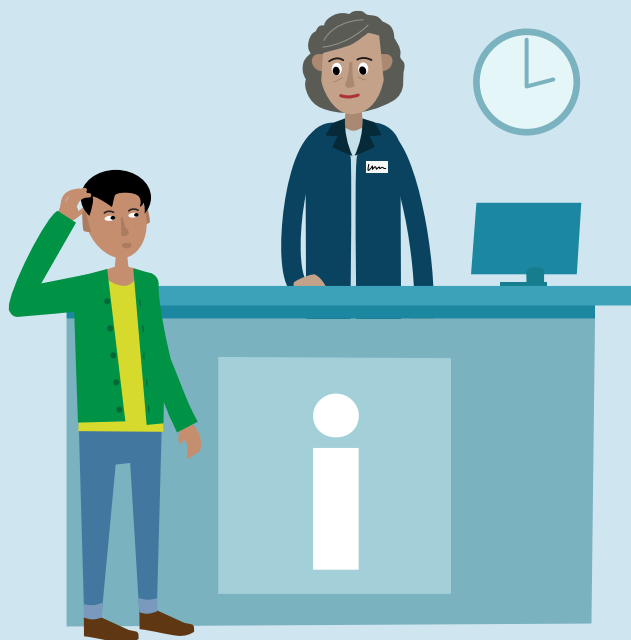
مقام‌های رسیدگی به درخواست
پناهندگی تصمیم می‌گیرند که آیا تو به
پناهندگی نیاز داری یا گزینه‌های
دیگری برایت وجود دارد.
این تصمیم برای تو توضیح داده
خواهد شد.

اگر تصمیم منفی دریافت کنی و تو یا سرپرستت با آن موافق نباشید، می‌توانید این
تصمیم را به دادگاه ببرید و به آن اعتراض کنید. این کار درخواست تجدیدنظر نامیده
می‌شود.





چطور می‌توانم اطلاعات
بیشتری دربارهٔ روند پناهندگی
بگیرم؟



علاوه بر سرپرست،
مشاوران حقوقی هم هستند
که می‌توانند روند پناهندگی،
حقوق و وظایف تو را
توضیح دهند.

از سرپرستت بپرس که
چطور می‌توانی با آنها
تماس بگیری.



اگر می‌خواهی
یک وکیل به تو
کمک کند، با
سرپرستت یا
یکی از مقام‌ها
صحبت کن.

وکیل، همراه با سرپرست،
می‌تواند به تو کمک کند تا:



با مسئولان پناهندگی
صحبت کنی.



برای مصاحبه با مقام‌های
مربوطه آماده شوی.



تصمیم مربوط به درخواست پناهندگی خود را بفهمی و در صورت مخالفت تو یا
سرپرست با آن، درخواست تجدیدنظر کنی.

تو می‌توانی در هر زمان از روند پناهندگی با UNHCR تماس بگیری.

UNHCR از پناجویان و پناهندگان حمایت و آن‌ها را حفاظت می‌کند.

کارکنان UNHCR اطلاعات و کمک‌های لازم را در اختیار تو قرار می‌دهند.

می‌توانی اطلاعات بیشتر را در <https://help.unhcr.org> پیدا کنی.



UNHCR
The UN Refugee Agency



اگر حال خوبی ندارم یا زیاد نگران
هستم، چه کنم؟



به سرپرست، مقام‌های مسئول یا کارکنان محل اقامت خود اطلاع
بده، اگر:



دچار مشکل دیگری
مثل معلولیت، بیماری
هستی یا باردار هستی



احساس غم،
عصبانیت، ترس
داری یا خوابیدن
برایت سخت است



کسی به تو
آسیب رسانده

در چنین شرایطی به تو کمک خواهد شد.



آیا وظایفی دارم؟

بله

تو باید قوانین و مقررات این کشور را رعایت کنی.

اگر در مورد قوانین یا مقررات تردید داری، از سرپرستت بپرس.



تو باید در محلی که سرپرستت برایت تعیین کرده بمانی.

مقامات برای تو مکانی را انتخاب کرده‌اند. بدون اجازه مقامات از لتونی خارج نشو و فرار نکن.



تو باید با مقامات همکاری کنی.

وقتی از تو خواسته می‌شود، باید به سوال‌ها پاسخ بدهی و دستورهای آنها را دنبال کنی.





تو باید در تمام
قرارهایی که با
مقامات داری
شرکت کنی.

این قرارها بسیار
مهم‌اند. باید در
روز و زمان
تعیین شده حضور
پیدا کنی.

در هنگام پرسش، صادق باش و هرچه را
می‌دانی به مقامات بگو.

آنچه می‌گویی برای درخواست تو بسیار
مهم است.

ممکن است همه چیز را به خاطر نیلوری
و شاید نتوانی به همه سؤالات پاسخ دهی.
اگر چیزی را به یاد نمی‌آوری، پاسخ
ساختگی نده، فقط توضیح بده که آن را به
خاطر نداری.





باید همه سندهایی که داری به مقامات بدهی.

تمام مدارکی را که به تو و دلایل ترک کشورت مربوط می‌شود ارائه بده. این شامل مدارک هویتی (گذرنامه)، شناسنامه یا گواهی مدرسه، مدارک پزشکی یا سایر مدارک است. باید هرچه زودتر همه اطلاعات و مدارک را تحویل بدهی.

اگر الآن مدارک را نداری، می‌توانی بعداً آن‌ها را بدهی. با سرپرست خود صحبت کن. سرپرستت ممکن است بتواند به تو کمک کند تا آن مدارک را تهیه کرده و به‌موقع در اختیار مقامات قرار دهی.

اگر نمی‌توانی به وظایف خود عمل کنی، فوراً به سرپرستت و کارکنان اداره پناهندگی اطلاع بده و دلیل آن را توضیح بده.

باید اطلاعات تماس درست را بدهی.

برای اینکه تمام اطلاعات و قرارها را دریافت کنی، باید آدرس یا شماره تلفن خود را به مقامات بدهی. سرپرستت نیز این اطلاعات را دریافت می‌کند و می‌تواند قرارها را به تو یادآوری کند. اگر اطلاعات تماس تغییر کرد، به سرپرستت و کارکنان مقامات پناهندگی اطلاع بده. آنها باید بتوانند با تو تماس بگیرند.





اگر به وظایف عمل نکنم، چه اتفاقی می‌افتد؟

اگر به وظایف خود عمل نکنی، ممکن است درخواست پناهندگی تو تحت تأثیر منفی قرار گیرد.

ممکن است برخی از حقوق و خدمات حمایتی که برایت توضیح داده‌ام را از دست بدهی.



روند پناهندگی تو ممکن است متوقف یا رد شود اگر به وظایف خود عمل نکنی؛ برای مثال اگر:

- به سوالات مسئولان جواب ندهی، یا
- اجازه ندهی که از تو اثر انگشت بگیرند، یا
- بدون اجازه محل اقامت خود را ترک کنی.

در چنین مواردی، مقامات تصور می‌کنند که درباره درخواست خود جدی نیستی. در این صورت، وضعیت تو به عنوان متقاضی پایان می‌یابد و همه حمایت‌هایی که دریافت می‌کردی را از دست می‌دهی.





اگر حقیقت را درباره خودت یا
داستانت به مقامات نگویی یا اطلاعات
مهم را پنهان کنی یا عمداً مدارکت را
از بین ببری، ممکن است درخواستت
رد شود و به تو پناهندگی داده نشود.

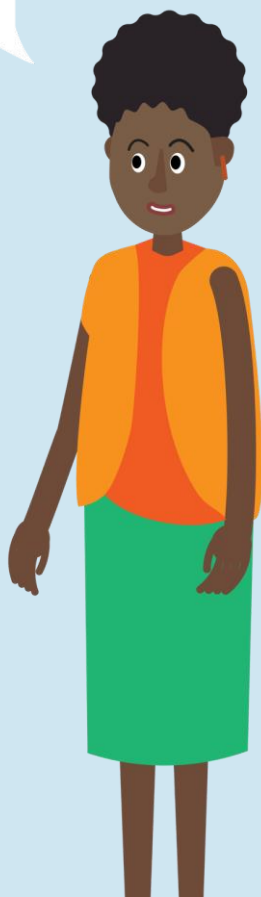
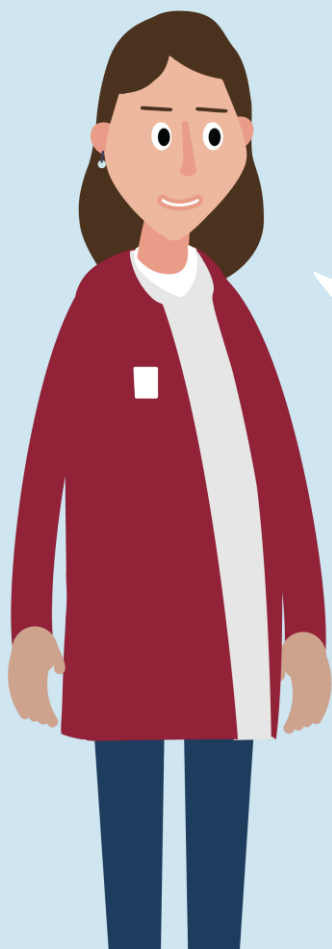
اگر مقامات بعداً بفهمند که در روند
پناهندگی راست نگفته‌ای، ممکن است
پناهندگی از تو گرفته شود.



من مهمترین چیزهایی را که باید بدانی برایت توضیح دادم.
سرپرست و مقامات در طول روند پناهندگی توضیحات
بیشتری به تو خواهند داد.



به‌یاد داشته باش!
درخواست پناهندگی رایگان
است



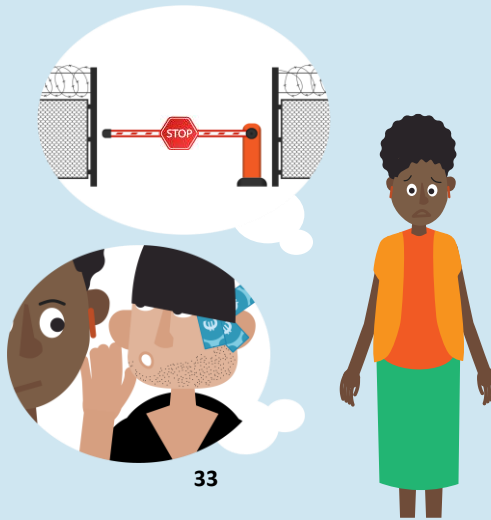
مراقب باش



مراقب افرادی باش که در ازای لطف یا پول به تو کمک پیشنهاد می‌کنند. ممکن است نیت خوبی نداشته باشند.

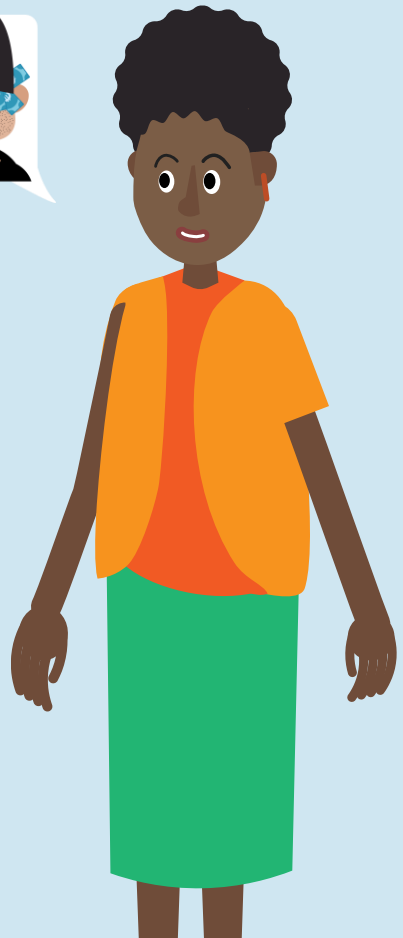
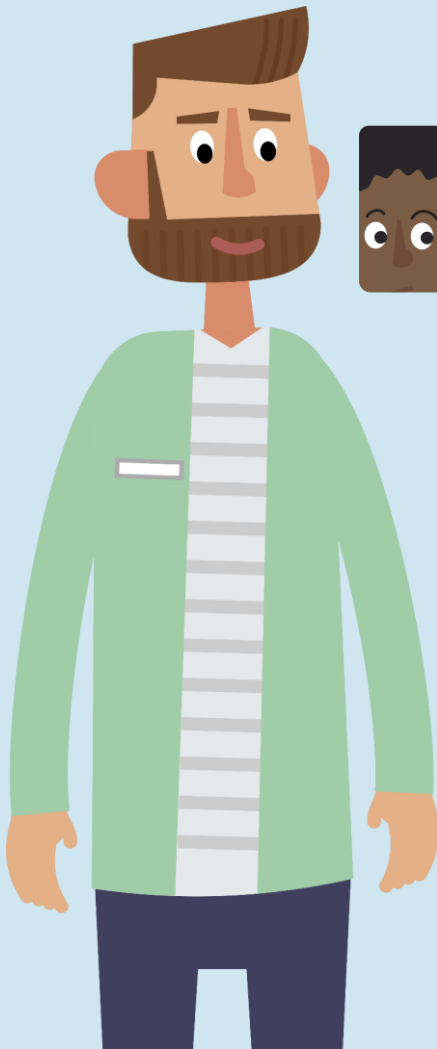


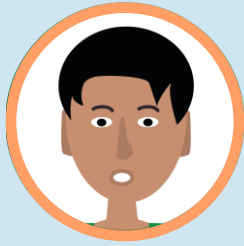
ممکن است کسی تو را تشویق کند که بخواهی از اینجا بروی. اما یادت باشد که نباید بروی، چون این کار ممکن است برایت خطرناک باشد.





اگر کسی می‌خواهد تو را مجبور کند کاری بکنی که دوست نداری یا به نظرت درست نیست، فوراً به سرپرستت یا بزرگسالانی که در محل اقامتت کار می‌کنند بگو.





اگر بخواهم به کشورم برگردم و درخواست پناهندگی ام را متوقف کنم، باید چه کار کنم؟

اگر می‌خواهی به کشور خودت برگردی و روند درخواست را متوقف کنی، به سرپرست و مقامات اطلاع بده. آنها کمک می‌کنند تا با امنیت برگردی.



اگر درباره چیزهایی که توضیح دادم سؤال دیگری داری، از سرپرستت، مقامات یا کارکنان جایی که در آن زندگی می‌کنی بپرس.



این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی است. خود آن هیچ حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) محتوای اصلی این بروشور را تهیه کرده است، و تکثیر یا تغییر این بروشور فقط با مجوز EUAA برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا مجاز است. EUAA هیچ گونه مسئولیتی را در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعات اضافه شده که توسط کشورهای عضو یا طرف‌های ثالث در این بروشور درج شده، ندارد. نه EUAA و نه هیچ فردی که از طرف EUAA فعالیت می‌کند، مسئول استفاده از اطلاعات موجود در این بروشور نیست.

© سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا، 2025

